

秋吉台国際芸術村  
アーティスト・イン・レジデンス  
サポート・プログラム

# trans\_

## 2019-2020

この土地とともに  
生きる Live Together with This Land

滞在制作期間(65日間)

2020.1.8<sup>WED</sup> ▶ 3.12<sup>THU</sup>

参加アーティスト

Stef Veldhuis

ステフ・フェルトハイス[オランダ]

Peng Yi-Hsuan

パン・イー・シュアン[台湾]

Tomoyuki Ueno

上野 友幸[日本]

Ng Hui Hsien

ウン・ホイ・シェン[シンガポール]

AKIYOSHIDAI INTERNATIONAL ART VILLAGE

 秋吉台国際芸術村

[主催]公益財団法人山口きらめき財団 秋吉台国際芸術村  
[後援]山口県、山口県教育委員会、美祢市、美祢市教育委員会、山口県文化連盟、  
台北駐福岡経済文化弁事処、シンガポール共和国大使館、オランダ王国大使館  
[協定機関]台北国際芸術村、Grey Projects

# trans\_

## 2019-2020

秋吉台国際芸術村のアーティスト・イン・レジデンス事業は1998年の開村以来、200組を超える世界中の芸術家の滞在制作や研究活動を支援してきました。今年をサポート・プログラムでは4ヶ国から4名のアーティストを招聘します。アーティスト達は65日間にわたる滞在中、母国とは異なる山口県環境、文化を探求し、この土地に住む人々と交流を図りながら「この土地とともに生きる」をテーマに創作活動を行います。



### Stef Veldhuis

ステフ・フェルトハイス〔作曲／オランダ〕

オランダ・ユトレヒトを拠点に活動する作曲家。学問分野が垣根を越えて集まることで本物の革新が起こると考えており、科学者、振付師、哲学者、写真家らと協働するなど多角的な視点を作品に取り込んでいる。近年、水温・塩分濃度・水の動きなどの海洋データから弦楽四重奏の楽曲を手がけるプロジェクト「Music by Oceans(海洋による音楽)」を実施。人類が引き起こした気候変動の結果として海洋が直面している様々な問題への関心を高めることを目的としている。



### Tomoyuki Ueno

上野 友幸〔彫刻、インスタレーション／日本〕

1982年、神戸生まれ。東京芸術大学大学院先端芸術表現修士課程修了後の2008年に渡独。ベルリン芸術大学に編入し、アート・アンド・メディアクラスのマイスター課程を修了した。2017年よりクンストラーハウス・ベタニエンでの1年間のレジデンスに参加。日常的に存在するものの形態やイメージと歴史的な彫刻的構造や絵画的イメージを対峙又はミックスさせることで、芸術にリアリティを与え、イメージや彫刻が認識に与える原理、特性について探求している。



### Peng Yi-Hsuan

パン・イー・シュアン〔絵画、ビデオアート、彫刻／台湾〕

1990年、台湾・中壢区生まれ。国立台南芸術大学の造形芸術研究所修士課程を修了。長いあいだ、絵画、ビデオアート、彫刻を、スペキュラティブ・アートの命題を提示するものと捉えてきた。つまり、日常にあるものはこの芸術上の命題に直接触れることができ、さらには弁証法のような方法で本来の文脈から切り離すことができる。それは、台湾に中立的なものの歴史を作り出す試みや、新たな視点や使用法、実践システムを示す試みにより可能となる。



### Ng Hui Hsien

ウン・ホイ・シェン〔写真／シンガポール〕

アーティスト、ライター、リサーチャー。写真を使い、意識、実在の本質、物質性/非物質性、相互接続性などのテーマを探求する。アイスランドのレイキャビク写真美術館での個展をはじめ、国際機関や芸術祭での展示歴多数。アーティストブック「The Weight of Air(空気の重さ)」は、日本のリマインダーズ・フォトグラフィー・ストロングホルドから配本され、ニューヨーク公共図書館、ギリシャ写真センター、オーストラリアのアジア太平洋写真集アーカイブなどに収蔵されている。

**2020.1.26 日** オープンスタジオ 滞在中のアーティストの創作スタジオを公開します！

**2020.2.29 土** オープニング・レセプション ガラリートーク付きのレセプションを開催します！

**2020.2.8 土** アーティスト・トーク パン・イー・シュアンとウン・ホイ・シェンが自身の作品や創作プランを紹介します！

**2020.3.1 日 ▶ 3.8 日** 展覧会 滞在中に制作された作品を展示します！

AKIYOSHIDAI INTERNATIONAL ART VILLAGE

**秋吉台国際芸術村**

〒754-0511 山口県美祿市秋芳町秋吉50  
TEL: 0837-63-0020 FAX: 0837-63-0021  
ウェブサイト: <https://aiav.jp>  
レジデンスに関するお問い合わせ先:  
e-mail: [air\\_aiav@aiav.jp](mailto:air_aiav@aiav.jp)

- 交通アクセス
- 山口宇部空港から車で約1時間
  - 中国自動車道美祿ICから車で15分
  - 中国自動車道小郡ICから車で30分
  - JR新山口駅から車で40分
  - 小郡萩道路秋吉台ICから車で5分
  - JR新山口駅から東萩行きバスで  
大田中央バス停下車、タクシーで5分
  - JR新山口駅から秋芳洞行きバスで  
秋芳洞バス停下車、タクシーで5分



What's happening at AIAV now?

Facebookにてイベント情報やレジデンスの様子を随時アップデートしています。QRコードよりアクセスできます。

<https://www.facebook.com/aiav.jp>

[https://twitter.com/aiav\\_japan](https://twitter.com/aiav_japan)

